



**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ
PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY**
**Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické boilers
na vodu a ohříváče kapalin pro komerční použití**

ČSN
EN 60 335-2-63

36 1055

mod IEC 335-2-63:1990

Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for commercial electric water boilers and liquid heaters

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils électriques à eau bouillante et les appareils électriques de chauffage des liquides à usage collectif

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für gewerbliche elektrische Wassererwärmer und Flüssigkeitserwärmer für den gewerblichen Gebrauch

Tato norma je identická s EN 60335-2-63:1993 včetně opravenky z ledna 1995.

This standard is identical with EN 60335-2-63:1993 including its corrigendum from January 1995.

Národní předmluva

Tato norma nemusí být použita pro výrobky vyvinuté před datem vydání této normy.

Citované normy

EN 60335-1:1988 zavedena v ČSN EN 60335-1+A55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky (36 1055) (mod IEC 335-1:1976)

EN 60529:1991 zavedena v ČSN EN 60529 Stupně ochrany krytem (krytí v IP kódu) (33 0330) (idt IEC 529:1989))

HD 22. S2 zaveden v souboru ČSN 34 7470 Pryžové kabely a vodiče pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně (mod IEC 245)

Souvisící právní předpisy

Směrnice Ministerstva zdravotnictví ČR č. 40/1976 Sb. Hygienické předpisy o hygienických požadavcích na stacionární stroje a technická zařízení, sv. 36, reg. v částce 20/1976 Sb.

Směrnice Ministerstva zdravotnictví ČR č. 72/1987 o hygienických požadavcích na zřizování a provoz zařízení společného stravování, sv. 64/1987 Sb. Hygienické předpisy.

Vyhláška č. 48 Českého úřadu bezpečnosti práce z 15. 4. 1982, kterou se stanoví základní požadavky k zajištění bezpečnosti práce a technických zařízení.

ã Český normalizační institut, 1995

19389

Strana 2

Obdobné mezinárodní a zahraniční normy

IEC 335-2-63:1990 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for commercial electric water boilers and liquid heaters (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické boilers na vodu a ohřívače kapalin pro komerční použití)

DIN EN 60335-2-63, VDE 0700 Teil 63:1995 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Teil 2: Besondere Anforderungen für gewerbliche elektrische Wassererkoher und Flüssigkeitserhitzer für den gewerblichen Gebrauch (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické boilers na vodu a ohřívače kapalin pro komerční použití)

NF C73-863, NF EN 60335-2-63:1993 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils électriques eau bouillante et les appareils électriques de chauffage des liquides à usage collectif (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické boilers na vodu a ohřívače kapalin pro komerční použití)

BS EN 60335-2-63:1993 Safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements.

Commercial electric water boilers and liquid heaters

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro

elektrické boilers na vodu a ohřivače kapalin pro komerční použití)

NEN-EN 60335-2-63:1994 Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen; Deel 2-63:

Bijzondere eisen voor waterkokers en vloeistofverwarmers voor bedrijfsgebruik

(Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické boilers na vodu a ohřivače kapalin pro komerční použití)

Porovnání s IEC 335-2-63:1990

EN 60335-2-63:1993 je překladem IEC 335-2-63 s těmito odchylkami:

Úvod a předmluva byly vypuštěny.

IEC 335-2-63 byla připravena IEC Technickou komisí 61 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely.

V některých částech existují následující rozdíly.

- Ve Švédsku se tepelné pojistky nesmějí nastavovat na vyšší hodnotu než 120 °C (22.102).
- Ve Švédsku se tlakové nádoby zkoušejí při tlaku 1000 kPa (22.106).
- Tlakové nádrže musí odpovídat požadavkům Směrnice o parních kotlích - DKV (1.1 přílohy ZY).

V 6.1 a 15.2 je odvolávka na IEC 529 nahrazena odvolávkou na EN 60529.

18.1 a 18.2 jsou vypuštěny. Jejich text zní:

18.1 Doplněk:

Zkoušky se provádějí pouze na motorem poháněné části spotřebiče.

18.2 Změna:

Místo odstavce zkušebního předpisu vztahujícího se k tabulce platí:

Motorem poháněná elektromechanická část spotřebiče pracuje s normálním zatížením a pod napětím rovnajícím se 0,9 násobku jmenovitého napětí po dobu 48 h.

V 19.1 a 19.4 je doplněno řídicí zařízení omezující tlak.

V 22.102 se ruší poznámka o nastavení tepelných pojistek ve Švédsku.

V 22.102 a 24.11 jsou doplněna slova: „... pro ochranu tepelných obvodů..“.

V 22.106 se ruší poznámka týkající se zkoušení tlakových nádob ve Švédsku.

Doplněn 24.1.

V 25.6 je odvolávka na 245 IEC 57 nahrazena odvolávkou na HO5 RN-F.

Jsou doplněny přílohy ZA a ZY.

Odchyłky od IEC 335-2-63:1990 jsou vyznačeny svislou čarou na levém okraji.

Vypracování normy

Zpracovatel: NORMTEXT, IČO 41986831 Markéta Ratajová

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 4

Prázdná strana!

Strana 5

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60335-2-63
Duben 1993**

MDT:64.06-83:641.542.1:620.1:614.8

Deskriptory: Household electrical appliances, liquid heaters, water boilers, appliances for commercial use, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY Část 2: Zvláštní požadavky pro elektrické boilers na vodu a ohříváče kapalin pro komerční použití (IEC 335-2-63:1990, mod)

Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for commercial electric water boilers and liquid heaters (IEC 335-2-63:1990, modified) Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils électriques à eau bouillante et les appareils électriques de chauffage des liquides à usage collectif (CEI 335--63:1990, modifiée) Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für gewerbliche elektrische Wassererwärmer und Flüssigkeitserwärmer für den gewerblichen Gebrauch (IEC 335-2-63:1990, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 9. března 1993. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoli změn dát status národní normy. Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými odkazy lze obdržet na vyžádání u Ústředního sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyku přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou tento člen zodpovídá a notifikuje ji Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice European

Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: Rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

Návrh ke schválení prvního vydání IEC 335-2-63, dokument CLC/TC61 (Sec)755, byl dán do oběhu připomínkového řízení v listopadu 1990.

Tento návrh byl projednáván během zasedání v Badenu v květnu 1991 a v Bruselu v listopadu 1991. Bylo rozhodnuto předložit konečný návrh EN 60335-2-63 k hlasování.

Hlasování proběhlo v září 1992 a text konečného návrhu byl ratifikován CENELEC 9. března 1993.

Tuto evropskou normu vypracoval sekretariát CENELEC TC 61.

Data pro její použití:

- nejzazší termín pro zavedení EN na národní úrovni vydáním
nebo oznámením o schválení k přímému použití (dop) 1993-12-01
- nejzazší termín pro zrušení rozporných národních norem (dow) 1995-12-01

Pro výrobky, které podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu byly před 1995-12-01 v souladu s odpovídající národní normou, je možno použít tuto předchozí normu pro výrobu až do 2000-12-01.

Tato norma se musí používat společně s EN 60335-1:1988 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky, včetně jejích změn A2:1988, A5:1989, A6:1989, A51:1991, A52:1992, A53:1992, A54:1992 a A55:1993.

Tam, kde v této normě určitá kapitola z EN 60335-1:1988 není uvedena, tato kapitola platí, pokud je to možné. Tam, kde je v této normě uvedeno „doplňk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, musí se příslušné požadavky, zkušební metody nebo vysvětlivky EN 60335-1:1988 příslušně změnit.

Články, které jsou doplněny k IEC 335-1, jsou číslovány počínaje číslem 101.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky (snc), způsobující odchylky od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZX evropské normy EN 60335-1.

Národní odchylky od této evropské normy jsou uvedeny v příloze ZY a doplňují odchylky v EN 60335-1.

V této normě je citována tato norma:

EN 60529:1991 Stupně ochrany krytem (krytí v IP kódu)

V této normě je použito těchto druhů písma:

- vlastní požadavky: antikva;
- *zkušební ustanovení: kurzíva;*
- vysvětlivky: borgis.

Obsah	strana	
1	Předmět normy	7
2	Definice	8
3	Všeobecné požadavky	9
4	Všeobecně o zkouškách	9
5	Jmenovité hodnoty	9
6	Třídění	9
7	Značení	10
8	Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	11
9	Rozběh elektromechanických spotřebičů	11
10	Příkon a proud	11
11	Oteplení	11
12	Práce spotřebičů s topnými články při přetížení	12
13	Elektrická izolace a unikající proud při pracovní teplotě	12
14	Odrušení rozhlasu a televize	12
15	Odolnost proti vlhkosti	12
16	Izolační odpor a elektrická pevnost	13
17	Ochrana proti přetížení	13
18	Trvanlivost	13
19	Abnormální práce	14
20	Stabilita a mechanická nebezpečí	14
21	Mechanická pevnost	14
22	Konstrukce	14
23	Vnitřní spojování	15
24	Součásti	15
25	Síťový přívod a vnější pohyblivé přívody	16
26	Svorky pro vnější přívody	16
27	Ochranné spojení se zemí	17
28	Šrouby a spoje	17
29	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací	17
30	Odolnost proti teplu, ohni a plazivým proudům	17
31	Odolnost proti korozi	17
32	Záření, toxicita a podobná nebezpečí	18
	Přílohy	19
	Příloha ZA Spínače (normativní)	20
	Příloha ZY Národní odchylky (informativní)	21

1 Předmět normy

Tato kapitola z části 1 platí s touto změnou: